



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Dansk
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська



Pillo / Power pillo

FAQ - frequently asked questions

FAQ - Deutsch

i Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Renfert-Ausbettmeissel läuft nicht an, keine Druckluftgeräusche.	<ul style="list-style-type: none"> • Druckluftversorgung nicht hergestellt. • Drehventil am <i>Renfert-Ausbettmeissel</i> nicht richtig geöffnet. • Anschlussschlauch abgeknickt. • Keine Druckluft vorhanden. 	<ul style="list-style-type: none"> • Druckluftanschluss prüfen und korrigieren. • Drehventil ganz öffnen. • Anschlussschlauch begradigen. • Druckluftsystem prüfen, ggf. Kompressor einschalten.
Renfert-Ausbettmeissel läuft nicht an, aber Druckluftgeräusche.	<ul style="list-style-type: none"> • Zu geringer Anschlussdruck. • Motor verklebt oder blockiert. • Kolben beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anschlussdruck auf 4 - 6 bar erhöhen. • Reparatur durch Service. • Reparatur durch Service.
Renfert-Ausbettmeissel hat zu geringe Leistung.	<ul style="list-style-type: none"> • Zu geringer Anschlussdruck. • Drehventil nicht voll geöffnet. • Filter in Anschluss-Stück verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> • Anschlussdruck auf 4 - 6 bar erhöhen. • Drehventil weiter öffnen. • Filter reinigen

FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Error	Possible cause	Corrective action
Renfert deflasking chisel fails to start; no sound of compressed air.	<ul style="list-style-type: none"> • Compressed air supply not established. • Ball valve on the Renfert deflasking chisel not properly / fully open. • Kink in connecting hose. • No compressed air. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and correct the compressed air connection. • Fully open the ball valve. • Straighten the connecting hose. • Check the compressed air system and in case switch the compressor on.
Renfert deflasking chisel fails to start but compressed air can be heard.	<ul style="list-style-type: none"> • Insufficient connecting pressure. • Motor gummed up or blocked. • Damaged piston. 	<ul style="list-style-type: none"> • Increase the connecting pressure to 4 - 6 bar. • The unit will need to be repaired by our Service Department. • The unit will need to be repaired by our Service Department.
Renfert deflasking chisel produces insufficient power.	<ul style="list-style-type: none"> • Insufficient connecting pressure. • Ball valve not fully open. • Filter in the connector fitting blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> • Increase the connecting pressure to 4 - 6 bar. • Fully open the ball valve. • Clean the filter.

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Défauts	Causes	Remèdes
Burin de démoulage Renfert ne démarre pas, pas de bruit d'air comprimé.	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentation en air comprimé n'est pas établie.• La bague de serrage du burin de démoulage Renfert n'est pas bien ouverte.• Tuyau coudé.• L'air comprimé n'est pas présent.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier l'alimentation en air comprimé et la corriger.• Ouvrir totalement la bague de serrage.• Découdre le tuyau.• Contrôler le système en air comprimé et, le cas échéant, mettre en marche le compresseur.
Burin de démoulage Renfert ne démarre pas, mais bruit d'air comprimé.	<ul style="list-style-type: none">• Pression à l'entrée trop faible.• Moteur colle ou est bloqué.• Piston abîmé.	<ul style="list-style-type: none">• Régler à 4 - 6 bar la pression à l'entrée.• Réparation à faire par le service après-vente.• Réparation à faire par le service après-vente.
Puissance insuffisante du burin de démoulage Renfert.	<ul style="list-style-type: none">• Pression à l'entrée insuffisante.• Bague de serrage pas entièrement ouverte.• Filtre bouché dans la pièce de raccordement.	<ul style="list-style-type: none">• Régler à 4 - 6 bar la pression à l'entrée.• Ouvrir complètement la bague de serrage.• Nettoyer le filtre.

FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Guasto	Causa	Rimedio
Lo scalpello pneumatico Renfert non si avvia, nessun rumore dall'aria compressa.	<ul style="list-style-type: none">• Mancato collegamento all'aria compressa.• Valvola rotante sul scalpello pneumatico Renfert non aperta correttamente.• Tubo strozzato.• Manca l'aria compressa.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare e correggere l'allacciamento all'impianto pneumatico.• Aprire la valvola rotante al massimo.• Raddrizzare il tubo.• Controllare il sistema dell'aria compressa ed ev. accendere il compressore.
Lo scalpello pneumatico Renfert non si avvia, ma si sente il rumore dell'aria compressa.	<ul style="list-style-type: none">• Pressione di allacciamento insufficiente• Motore incrostato o bloccato.• Pistone danneggiato.	<ul style="list-style-type: none">• Aumentare la pressione di allacciamento a 4 - 6 bar.• Riparazione tramite servizio assistenza.• Riparazione tramite servizio assistenza.
Prestazione insufficiente dello scalpello pneumatico Renfert.	<ul style="list-style-type: none">• Pressione di allacciamento insufficiente.• Valvola rotante non completamente aperta.• Filtro del raccordo intasato.	<ul style="list-style-type: none">• Aumentare la pressione di allacciamento a 4 - 6 bar.• Aprire di più la valvola rotante.• Pulire il filtro.

FAQ - Español

i En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Remedio
El cincel desmuflador de Renfert no se pone en marcha, no se oyen ruidos de acción neumática.	<ul style="list-style-type: none">No se ha establecido la alimentación de aire comprimido.La válvula giratoria del <i>cincel desmuflador de Renfert</i> no se ha abierto correctamente.Tubo flexible doblado.No hay aire comprimido.	<ul style="list-style-type: none">Controlar la toma de aire comprimido y corregirla en caso necesario.Abrir del todo la válvula giratoria.Enderezar el tubo flexible.Controlar el sistema de aire comprimido, conectar compresor si necesario.
El cincel desmuflador de Renfert no se pone en marcha, pero se oyen ruidos de acción neumática.	<ul style="list-style-type: none">Presión de conexión demasiado baja.Motor conglutinado o bloqueado.Pistón defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">Aumentar la presión de conexión a 4 - 6 bares.Reparación por el servicio de asistencia técnica.Reparación por el servicio de asistencia técnica.
El cincel desmuflador de Renfert no tiene suficiente potencia.	<ul style="list-style-type: none">Presión de conexión demasiado baja.La válvula giratoria no se ha abierto del todo.Filtro en la pieza de conexión obturado.	<ul style="list-style-type: none">Aumentar la presión de conexión a 4 - 6 bares.Abrir del todo la válvula giratoria.Limpiar el filtro.

FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Falha	Causa	Solução
O cinzel de demuflagem Renfert não entra em funcionamento; não se escuta o ar comprimido.	<ul style="list-style-type: none">• O ar comprimido não está sendo fornecido.• A válvula giratória do cinzel de demuflagem <i>Renfert</i> não está bem aberta.• A mangueira de conexão está dobrada.• Ausência de ar comprimido.	<ul style="list-style-type: none">• Verificar a conexão de ar comprimido e corrigir.• Abrir completamente a válvula.• Desdobrar a mangueira.• Verificar o sistema de ar comprimido; se for o caso, ligar o compressor.
O cinzel de demuflagem Renfert não entra em funcionamento, mas é possível escutar o ar comprimido.	<ul style="list-style-type: none">• Pressão do suprimento de ar demasiadamente baixa.• Motor travado por aderência ou bloqueado.• Pistão danificado.	<ul style="list-style-type: none">• Elevar a pressão do suprimento de ar para 4 a 6 bar.• Reparo a ser efetuado pela assistência técnica.• Reparo a ser efetuado pela assistência técnica.
O cinzel de demuflagem Renfert não tem força suficiente.	<ul style="list-style-type: none">• Pressão do suprimento de ar demasiadamente baixa.• A válvula giratória não está completamente aberta.• O filtro na peça de conexão está entupido.	<ul style="list-style-type: none">• Elevar a pressão do suprimento de ar para 4 a 6 bar.• Abrir melhor a válvula giratória.• Limpar o filtro.

FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Hata	Sebebi	Giderme
<i>Renfert-kalıptan çıkarma keskisi çalışmıyor; basınçlı hava gürlütüsü yok.</i>	<ul style="list-style-type: none">• Basınçlı hava besleme sistemi kurulmamış.• Renfert-kalıptan çıkarma keskindeki döndürülebilir valf doğru olarak açılmamış.• Bağlantı hortumu kıvrılmış.• Basınçlı hava yok.	<ul style="list-style-type: none">• Basınçlı hava bağlantısını kontrol ediniz ve düzeltiniz.• Döndürülebilir valfi tam olarak açınız.• Bağlantı hortumunu düzeltiniz.• Basınçlı hava sistemini kontrol ediniz; gerekiyorsa kompresörü açınız.
<i>Renfert-kalıptan çıkarma keskisi çalışmıyor; fakat basınçlı hava gürlütüsü var.</i>	<ul style="list-style-type: none">• Bağlantı basıncı çok az.• Motor yapışmış veya bloke olmuş.• Piston hasar görmüş.	<ul style="list-style-type: none">• Bağlantı basıncını 4i ila 6 bar arasına yükseltiniz.• Servis tarafından yapılan tamir işlemi.• Servis tarafından yapılan tamir işlemi.
<i>Renfert-kalıptan çıkarma keskinin gücü çok az.</i>	<ul style="list-style-type: none">• Bağlantı basıncı çok az.• Döndürülebilir valf tam olarak açılmamış.• Bağlantı parçası içindeki filtre tıkanmış.	<ul style="list-style-type: none">• Bağlantı basıncını 4i ila 6 bar arasına yükseltiniz.• Döndürülebilir valfi tam olarak açınız.• Filtreyi temizleyiniz.

FAQ - Русский



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Сбой	Причина	Устранение
Распаковочное долото не работает, нет шума сжатого воздуха.	<ul style="list-style-type: none">• Не подключен сжатый воздух.• Поворотный клапан долота открыт неправильно.• Шланг пережат.• Отсутствует сжатый воздух.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить и скорректировать подключение сжатого воздуха.• Полностью открыть поворотный клапан.• Шланг выпрямить.• Проверить систему сжатого воздуха, при необходимости включить компрессор.
Распаковочное долото не работает, но есть шум сжатого воздуха.	<ul style="list-style-type: none">• Слишком низкое давление подключения.• Мотор заклинен или заблокирован.• Поврежден поршень.	<ul style="list-style-type: none">• Давление подключения увеличить до 4 - 6 баров.• Ремонт производится технической службой.• Ремонт в службе сервиса.
Распаковочное долото работает со слишком низкой мощностью.	<ul style="list-style-type: none">• Слишком низкое давление подключения.• Поворотный клапан открыт не полностью.• Засорен фильтр в соединительном патрубке.	<ul style="list-style-type: none">• Давление подключения увеличить до 4 - 6 баров.• Открыть поворотный клапан.• Очистить фильтр.

FAQ - Polski

i Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Dłuto Renferta nie pracuje, nie słychać odgłosów sprężonego powietrza.	<ul style="list-style-type: none">• Nie zostało wykonane podłączenie sprężonego powietrza.• Nieprawidłowo otwarty zawór suwakowy na dłucie Renferta.• Zagięty wąż przyłączeniowy.• Brak sprężonego powietrza.	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić i naprawić połączenie sprężonego powietrza.• Otworzyć całkowicie zawór suwakowy.• Wyprostować wąż przyłączeniowy.• Skontrolować system dostarczający sprężone powietrze, ew. włączyć kompresor.
Dłuto Renferta nie pracuje, jednak słychać odgłosy sprężonego powietrza.	<ul style="list-style-type: none">• Zbyt małe ciśnienie w przyłączy.• Sklejony lub zablokowany silnik.• Uszkodzony tłok.	<ul style="list-style-type: none">• Podwyższyć ciśnienie do 4 - 6 bar.• Naprawić w serwisie.• Naprawić w serwisie.
Dłuto Renferta ma zbyt małą moc.	<ul style="list-style-type: none">• Zbyt małe ciśnienie w przyłączy.• Nie do końca otwarty zawór suwakowy.• Zatkany filtr części przyłączeniowej.	<ul style="list-style-type: none">• Podwyższyć ciśnienie do 4 - 6 bar.• Otworzyć dalej zawór suwakowy.• Wyczyścić filtr.

FAQ - Dansk



Ved henvisninger til kapitler, se den fuldstændige betjeningsvejledning på internettet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Renfert-gipsmejslen starter ikke, der er ingen tryklufflyde.	<ul style="list-style-type: none">• Tryklufforsyning ikke etableret.• Drejeventil på <i>Renfert-gipsmejslen</i> ikke åbnet rigtigt.• Tilslutningsslange knækket.• Ingen trykluff til rådighed.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér og korriger tryklufftilslutningen.• Åbn drejeventilen helt.• REt tilslutningsslangen ud.• Kontrollér trykluffsystemet, tilkobl evt. kompressoren.
Renfert-gipsmejslen starter ikke, men der er tryklufflyde.	<ul style="list-style-type: none">• For lavt tilslutningstryk.• Motor tilklæbet eller blokeret.• Stempel beskadiget.	<ul style="list-style-type: none">• Forøg tilslutningstryk til 4 - 6 bar.• Reparation foretaget af service.• Reparation foretaget af service.
Renfert-gipsmejslen har for lav ydelse.	<ul style="list-style-type: none">• For lavt tilslutningstryk.• Drejeventil ikke åbnet helt.• Filter in tilslutningsstykke tilstoppet	<ul style="list-style-type: none">• Forøg tilslutningstryk til 4 - 6 bar.• Åbn drejeventilen mere.• Rengør filteret

FAQ - 中文



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	可能的起因	排除方法
仁福脱模气动钻凿不能启动，无压缩空气声音。	<ul style="list-style-type: none">• 压缩空气供给尚未形成。• 仁福脱模气动钻凿的球阀尚未被正确或完全开启。• 连接软管被绞缠。• 无压缩空气。	<ul style="list-style-type: none">• 检查并校正压缩空气不良接点。• 完全开启球阀。• 使连接软管恢复平直状态。• 检查空压系统，若需要，可以开启空压泵。
仁福脱模气动钻凿不能启动，但能听到压缩空气声音。	<ul style="list-style-type: none">• 连接管路压力不够。• 马达被粘滞或受阻。• 活塞受损。	<ul style="list-style-type: none">• 将连接管路压力调高至 4 - 6 bar。• 须将本机送至我维修部修理。• 须将本机送至我维修部修理。
仁福脱模气动钻凿功率不足。	<ul style="list-style-type: none">• 连接管路压力不够。• 球阀尚未完全开足。• 置于连接器内的滤清器被堵塞。	<ul style="list-style-type: none">• 将连接管路压力调高至 4 - 6 bar。• 完全开启球阀。• 清洁滤清器。

FAQ - 日本語

i 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	処置
レンフェルト・エアーチゼルが動かない。エア音聞こえない。	<ul style="list-style-type: none">• エアの供給が止まっている。• レンフェルト・エアーチゼルの回転弁が正しく開いていない。• 接続ホースが折れ曲がっている。• エアの圧力がない。	<ul style="list-style-type: none">• エアジョイントを検査し、修正して下さい。• 回転弁をしっかり開いて下さい。• 接続ホースを真っ直ぐに直して下さい。• エア・システムを検査して下さい。コンプレッサーのスイッチをオンにしてください。
レンフェルト・エアーチゼルが動かない。エア音が聞こえる。	<ul style="list-style-type: none">• 接続空圧が不足している。• モーターが接着しているか、ブロックしている。• シリンダーが損傷している。	<ul style="list-style-type: none">• 接続空圧を4 - 6 bar に上げて下さい。• サービスに修理を依頼して下さい。• サービスに修理を依頼して下さい。
レンフェルト・エアーチゼルの作業能力が低すぎる。	<ul style="list-style-type: none">• 接続空圧が不足している。• 回転弁が全開になっていない。• ジョイント部のフィルターが詰まっている。	<ul style="list-style-type: none">• 接続空圧を4 - 6 bar に上げて下さい。• 回転弁をさらに、開いて下さい。• フィルターを清掃して下さい。

FAQ - 한국어



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

오류	가능한 원인	해결책
렌퍼트 디플라스킹 치출이 작동하지 않습니다. 공기압 소리가 들리지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> 공기 압축기가 제대로 장착되지 않았습니다. 렌퍼트 디플라스킹 치출의 볼 밸브가 제대로 또는 완전히 열리지 않았습니다. 연결 호스가 꼬였습니다. 공기압이 없습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 공기압 연결을 확인하고 문제를 해결합니다. 볼 밸브를 완전히 엽니다. 연결 호스를 똑바로 펴니다. 공기 압축기의 전원이 켜져 있는지 확인하고 꺼져 있을 경우 전원을 켭니다.
렌퍼트 디플라스킹 치출이 작동하지 않지만 공기압 소리가 들립니다.	<ul style="list-style-type: none"> 연결 압력이 충분하지 않습니다. 모터에 이물질이 끼었거나 모터가 막혔습니다. 피스톤이 손상되었습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 연결 압력을 4~6bar로 높입니다. 당사 서비스 부서에서 기구를 수리해야 합니다. 당사 서비스 부서에서 기구를 수리해야 합니다.
렌퍼트 디플라스킹 치출이 충분한 힘을 발휘하지 못합니다.	<ul style="list-style-type: none"> 연결 압력이 충분하지 않습니다. 볼 밸브가 완전히 열리지 않았습니다. 커넥터 연결부의 필터가 막혔습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 연결 압력을 4~6bar로 높입니다. 볼 밸브를 완전히 엽니다. 필터를 청소합니다.

FAQ - اللغة العربية

لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء الواجب اتخاذه
إزميل رينفرت لا يعمل، لا وجود لصوت الهواء المضغوط.	<ul style="list-style-type: none">ليس هناك تزويد بالهواء المضغوط.الجزء الدوار في إزميل رينفرت ليس مفتوحاً بشكلٍ صحيحٍ / أو بشكلٍ كامل.وجود إلتواء في خرطوم التوصيل.عدم وجود هواء مضغوط.	<ul style="list-style-type: none">افحص، وأصلح توصيلات الهواء المضغوط.أدر الجزء الدوار حتى النهاية.أصلح وضع خرطوم التوصيل.افحص نظام التزويد بالهواء المضغوط وقم بتشغيل الضاغط (الكمبريسور) إن لزم.
إزميل رينفرت لا يعمل مع سماع صوت الهواء المضغوط.	<ul style="list-style-type: none">الضغط غير كافٍ في التوصيلات.وجود شوائب أو انسداد في المحرك.وجود عطل في المكبس.	<ul style="list-style-type: none">قم برفع معدل الضغط في التوصيلات إلى ٤-٦ بار.يتعين إرسال الجهاز للإصلاح في قسم الصيانة لدينا.يتعين إرسال الجهاز للإصلاح في قسم الصيانة لدينا.
إزميل رينفرت يعمل بقوة غير كافية.	<ul style="list-style-type: none">ضغط التوصيلات غير كافٍ.القسم الدوار ليس مفتوحاً بشكلٍ كامل.الفلتر في نقطة التوصيل مسدود.	<ul style="list-style-type: none">قم برفع معدل الضغط في التوصيلات إلى ٤-٦ بار.أدر القسم الدوار حتى النهاية.قم بتنظيف الفلتر.

FAQ - Українська

i При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Renfert долото для розпакування не працює, відсутні шуми стиснутого повітря.	<ul style="list-style-type: none">• Нема подачі стиснутого повітря.• Поворотний клапан на долоті для розпакування Renfert відкритий неправильно.• З'єднувальний шланг зігнутий.• Стиснуте повітря відсутнє.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірити підключення стиснутого повітря та виправити.• Повністю відкрити поворотний клапан.• З'єднувальний шланг вирівняти.• Перевірити систему стиснутого повітря, увімкнути компресор за потреби.
Renfert долото для розпакування не працює, але шуми стиснутого повітря.	<ul style="list-style-type: none">• Тиск підключення надто низький.• Двигун закоксований або заблокований.• Ушкоджений поршень.	<ul style="list-style-type: none">• Тиск підключення збільшити до 4 - 6 бар.• Ремонт силами сервісної служби.• Ремонт силами сервісної служби.
Renfert долото для розпакування має надто низьку продуктивність.	<ul style="list-style-type: none">• Тиск підключення надто низький.• Поворотний клапан відкритий не повністю.• Фільтр в з'єднувальній деталі засмічений	<ul style="list-style-type: none">• Тиск підключення збільшити до 4 - 6 бар.• Більше відкрити поворотний клапан.• Почистити фільтр